

VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS

Öffentliche Führungen / Visites guidées

Do / je 9.5.2019, 18:00 (fr) Natacha Isoz, historienne de l'art
Do / je 6.6.2019, 18:00 (dt) Felicity Lunn, Direktorin Kunsthaus Pasquart

Künstlergespräch / Entretien avec l'artiste

Do / je 23.5.2019, 18:00 (dt) Melanie Manchot im Gespräch mit / s'entretient avec Felicity Lunn.

Kollektive Performance / Performance collective

Sa / sa 25.5.2019, 20:30 – 21:30, in der Bieler Altstadt / dans la vieille ville de Bienne

Dancing is the best revenge – A procession

Sie sind herzlich eingeladen, die von Melanie Manchot zusammengebrachten Bieler Tanzgruppen auf ihrem prozessions-ähnlichen Weg durch die Bieler Altstadt zu begleiten. / Vous êtes cordialement invités à accompagner les groupes de danse biennois, réunis par Melanie Manchot, lors d'un défilé à travers la vieille ville de Bienne.

Internationaler Museumstag / Journée internationale des musées

So / di 19.5.2019, Gratis Eintritt / Entrée gratuite

Interaktive Führung für Gross und Klein um 15:00 / Visite guidée interactive pour petits et grands à 15:00

KUNSTVERMITTLUNG / MÉDIATION CULTURELLE

Kunst-Kommentar für Erwachsene / Commenter l'art pour adultes

Der Kommentar wird die aktuellen Ausstellungen bereichern. Infos folgen auf der Webseite und im Newsletter. / Le commentaire viendra enrichir les expositions actuelles. Davantage d'informations sur le site web et dans la newsletter.

Kinderclub / Club des enfants Sa / sa 4.5. | 18.5. | 8.6.2019; 14:00 – 16:00, CHF 5.-

Zweisprachige Workshops für 5- bis 11-Jährige. Teilnehmerzahl beschränkt, Anmeldung empfohlen bis jeweils am Freitagmorgen zuvor. Zusammenarbeit mit dem NMB und Photoforum Pasquart. / Ateliers bilingues pour les enfants de 5 à 11 ans. Nombre de participants limité, inscription recommandée jusqu'au vendredi matin précédent chaque rencontre. En collaboration avec le NMB et le Photoforum Pasquart.

Informationen und Anmeldung / Informations et inscription

T +41 32 322 24 64, info@kulturvermittlung-biel.ch, info@mediation-culturelle-bienne.ch

KULTURELLE VERANSTALTUNGEN / ÉVÉNEMENTS CULTURELS

NICOLAS ENGEL – SOLO PIANO Mi / me 15.5.2019, 20:00, Kollekte / collecte

Konzert / concert: Nicolas Engel (Klavier / piano)

SUONS! Mi / me 12.6.2019, 20:00, Do / je 13.6.2019, 20:00, CHF 26.-

Tanz, Performance / Danse, performance: Eve Chariatte & co (Konzept / concept), Eve Chariatte (Choreografie / chorégraphie), Laura Kirshenbaum, Catarina Miranda, Dimitrios Mytilinaios, Blandine Pinon, Pascale Utz (Interpretation / interprétation)

Teil der Projekte / Dans le cadre des projets *Hors les murs*, fOrum culture.


PASQUART
KUNSTHAUS
CENTRE D'ART

VOLKART STIFTUNG

MIGROS
kulturprozent

ÖFFNUNGSZEITEN HEURES D'OUVERTURE

Mi / me 12:00–18:00 Do / je 12:00–20:00 Fr / ve 12:00–18:00 Sa & So / sa & di 11:00–18:00

Seevorstadt 71 Faubourg du Lac / CH-2502 Biel/Bienne / T +41 32 322 55 86 / info@pasquart.ch / www.pasquart.ch

Zur gleichen Zeit im /
En même temps au
Photoforum Pasquart

23. BIELER FOTOTAGE /
JOURNÉES PHOTO-
GRAPHIQUES DE BIENNE
10.5.-2.6.2019


PASQUART
KUNSTHAUS
CENTRE D'ART

MELANIE MANCHOT

OPEN STAGE. BACK STAGE

Das Kunsthaus Pasquart wird unterstützt von der Stadt Biel, dem Kanton Bern und dem Gemeindeverband Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura. Le Centre d'art Pasquart est soutenu par la ville de Bienne, le canton de Berne et le syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture.

14.4.-16.6.2019

MELANIE MANCHOT

OPEN STAGE. BACK STAGE

Diese Ausstellung bietet erstmals einen umfassenden Überblick über Melanie Manchots (*1966, D) Werk, das sich mit der Landschaft, der Gemeinde und der vom Tourismus geprägten Infrastruktur des Schweizer Orts Engelberg befasst. Die zehn-jährige Produktion fotografischer und bewegter Bilder, die sich auf dieses Bergtal bezieht, kann als eine Forschungsarbeit verstanden werden. Diese nachhaltige Untersuchung zeigt unsere komplexe Beziehung zu den Bergen als Ort der realen und imaginären Erforschung unseres Seins in der Welt. Manchot befragt dabei historische als auch zeitgenössische Begriffe des Sublimen. Dies knüpft an ihr Interesse für Ideen bezüglich Wartung, Pflege und Unterstützung an: Wie kümmern wir uns um die vorübergehend in unserer Obhut befindlichen Umwelt? Welche Prozesse der Instandhaltung werden in den Bergindustrien durchgeführt, die die wechselseitige Beziehung zwischen Umgebung und deren Nutzung sowohl unterstützen als auch beeinträchtigen können? Insbesondere interessiert sich Manchot für das Backstage und die verborgenen Arbeitskräfte, welche für eine funktionierende Bergwelt notwendig sind. So hat sie mit unterschiedlichen Teams in Engelberg zusammengearbeitet, um dies anhand von Fotografien und Videos zu beobachten und sichtbar zu machen. Wie die meisten ihrer Arbeiten bewegen sich auch diese an der Schwelle zwischen Dokumentarfilm und Inszenierung. Dies zeigt sich auch in einem der ehrgeizigsten performativen Werke Manchots *Dance (All Night, London)* (2017), das in einer grossformatigen Videoinstallation in der Salle Poma präsentiert wird. Eine neue Version dieser kollektiven Performance, die in Zusammenarbeit mit nahezu allen Bieler Tanzorganisationen entwickelt wurde, wird am 25. Mai 2019 in der Bieler Altstadt aufgeführt.

Cette exposition propose pour la première fois un panorama complet de l'œuvre de Melanie Manchot (*1966, D), abordant à la fois le paysage, la communauté et les infrastructures liées au tourisme économique de la vallée d'Engelberg. Elle marque dix années de travail photographique et vidéo sur cette région alpine de Suisse, formant une enquête approfondie sur notre rapport complexe à la montagne en tant qu'espace d'exploration réel ou imaginaire. Manchot s'intéresse à la notion de sublime dans un sens tant historique que contemporain. Ce goût sous-tend ses recherches sur la manière dont nous prenons soin des lieux qui nous sont temporairement confiés. Il est également à la base de ses investigations sur la maintenance effectuée par l'industrie montagnarde pouvant favoriser ou entraver la relation entre l'environnement et son utilisation. L'artiste se penche en particulier sur le travail réalisé en coulisse nécessaire au fonctionnement de la vie en montagne. Elle a travaillé à plusieurs reprises avec des équipes de la région d'Engelberg afin d'observer et d'articuler cette thématique dans ses photographies et ses vidéos. Comme la plupart de ses œuvres, les photographies et les vidéos présentées dans cette exposition se situent à la frontière entre documentaire et mise en scène. Cette approche se retrouve de manière toute aussi évidente dans l'une de ses performances les plus ambitieuses *Dance (All Night, London)* (2017) exposée dans la Salle Poma sous la forme d'une installation vidéo à grande échelle. Une nouvelle version de cette performance collective, développée en collaboration avec la majorité des institutions de danse biennoises, aura lieu le 25 mai 2019 dans la vieille ville de Bienne.

Sie und Ihre Freunde sind herzlich eingeladen zur Eröffnung der Ausstellung

Vous et vos amis êtes cordialement invités au vernissage de l'exposition

Sa / sa 13.4.2019, 17:00

17:15 ANSPRACHE / ALLOCUTION

Felicity Lunn, Direktorin /
directrice Kunsthaus Centre d'art Pasquart

**17:00–18:30 KINDERVERNISSAGE /
VERNISSAGE DES ENFANTS**

Kinder ab 5 Jahren sind eingeladen, die Ausstellung wie die Grossen zu erkunden und sich anschliessend kreativ damit auseinanderzusetzen. Anmeldung nicht erforderlich, Teilnahme kostenlos.

Les enfants dès 5 ans sont invités à découvrir l'exposition comme les grands et à participer ensuite à un atelier créatif. Sans inscription, participation gratuite.



Foto aussen / Photo extérieure: Melanie Manchot, *Above/Below*, 2017, Detail / détail, digitaler C-Print / tirage numérique Type-C, 80 x 120 cm
Foto innen / Photo intérieure: Melanie Manchot, *Spray*, Still aus / capture tirée de *Leap after The Great Ecstasy*, 2010, Video / vidéo, 20' 11"
Courtesy Melanie Manchot; © 2019, VG Bild-Kunst Bonn